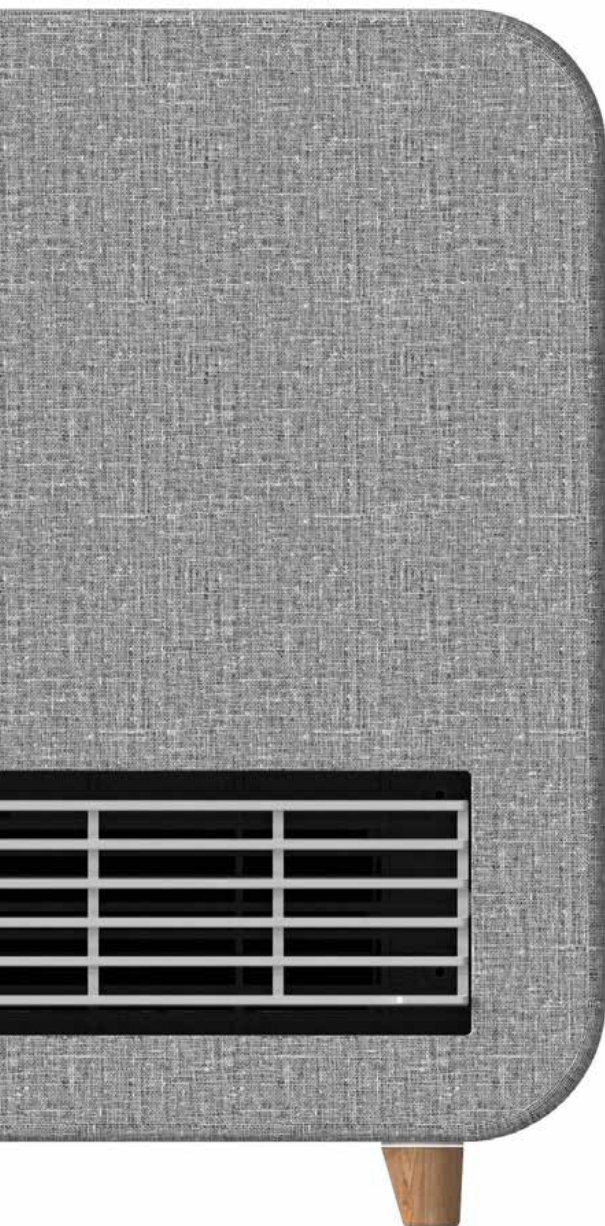


APUS

HEATER
HEIZLÜFTER

stylies®
OF SWITZERLAND



Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

The appliance is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use.

L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.

L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

DE – **Gebrauchsanweisung**
EN – **Instruction Manual**
FR – **Mode d'emploi**
IT – **Istruzioni d'uso**

Technische Angaben
Technical data
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 2

Willkommen
Welcome
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheit
Safety
Sécurité
Sicurezza 4

Garantie
Warranty
Garantie
Garanzia 7

Geräteübersicht
Appliance overview
Description de l'appareil
Panoramica dell'apparecchio 8

Gebrauchen / Reinigung
Usage instructions / Cleaning
Utilisation / Nettoyage
Uso / Pulizia 10

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Styliés Apus Heizlüfters geworden. Dieser leistungsfähige Heizlüfter für kalte Wintertage wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und das Klima in Ihren Räumen verbessern. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Heizlüfters besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät. Dieser Heizlüfter ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced Styliés Apus air heater. This powerful air heater for cold winter days will give you a lot of pleasure in use and improve the climate in your rooms. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air heater. Before using for the first time, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and the safety instructions on the appliance. This air heater is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir un radiateur exceptionnel, à la pointe de la technologie. Le radiateur Apus de Styliés vous apportera chaleur, confort et bien-être tout au long de la saison hivernale. Comme pour tous les appareils électro-ménagers, des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation du radiateur Apus afin de prévenir les blessures, les incendies ou les dommages sur l'appareil. Avant la première utilisation du radiateur, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les règles et les consignes de sécurité figurant sur l'appareil. Ce radiateur en céramique convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.

Complimenti! Lei è appena diventato proprietario dello straordinario e tecnologicamente avanzato termoventilatore Styliés Apus. Questo potente termoventilatore per le fredde giornate invernali Le procurerà grande soddisfazione durante l'uso e migliorerà il clima nelle Sue stanze. Come per tutti gli elettrodomestici, sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendio o danni alle apparecchiature durante l'uso del termoventilatore. Prima di utilizzarlo per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e rispettare le linee guida di sicurezza e istruzioni di sicurezza sul dispositivo. Il termoventilatore è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Leistung max. Max. output Puissance max. Potenza max.	1500 W	Anzahl Stufen / Wärmegrade Number of levels / temperature degrees Nombre de niveaux / degrés de températures Numero di livelli / gradi di temperatura	2 / 3
Gewicht Weight Poids Peso	2.95 kg	Abmessungen (L x H x T) Measurements (L x H x D) Dimensions (L x H x P) Dimensioni (L x A x P)	290 x 335 x 130 mm

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical changes without notice
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf
You will find further information about our products and product range at
Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur
Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

www.styliés.com



Bedienungsanleitung beachten
Follow the operating instructions
Suivez le mode d'emploi
Seguire le istruzioni per l'uso



Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgées d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.



Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:

bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage und Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.



Netzanschluss: Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA). La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure!

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit!

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!



Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie/un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

! Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m² Fläche), nicht in explosiver Umgebung und nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

Do not use the appliance in small rooms (less than 4m²), in explosive environments and not for drying.

Ne pas utiliser l'appareil dans de petites pièces (moins de 4 m²), dans des atmosphères explosives ou pour le séchage du linge.

Non utilizzare il dispositivo in piccoli ambienti (meno di 4 m²), in ambienti esplosivi e non per asciugare i panni.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegnere l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.



Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the air outlet or place objects on the air outlet during operation – risk of overheating!

Ne jamais couvrir les ouvertures de sortie d'air, ni poser d'objets sur la sortie d'air pendant le fonctionnement – risque de surchauffe!

Non coprire mai le aperture di uscita dell'aria o appoggiare oggetti sull'uscita funzionamento – rischio di surriscaldamento!

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Appliance becomes very hot during operation – risk of burns! Allow the appliance to cool down before stowing it away. Only extinguish burning appliances using a fire blanket.

! Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture coupe-feu.

Durante il funzionamento il dispositivo diventa molto caldo – pericolo di ustioni! Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.



Kein Hausmüll. Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis..

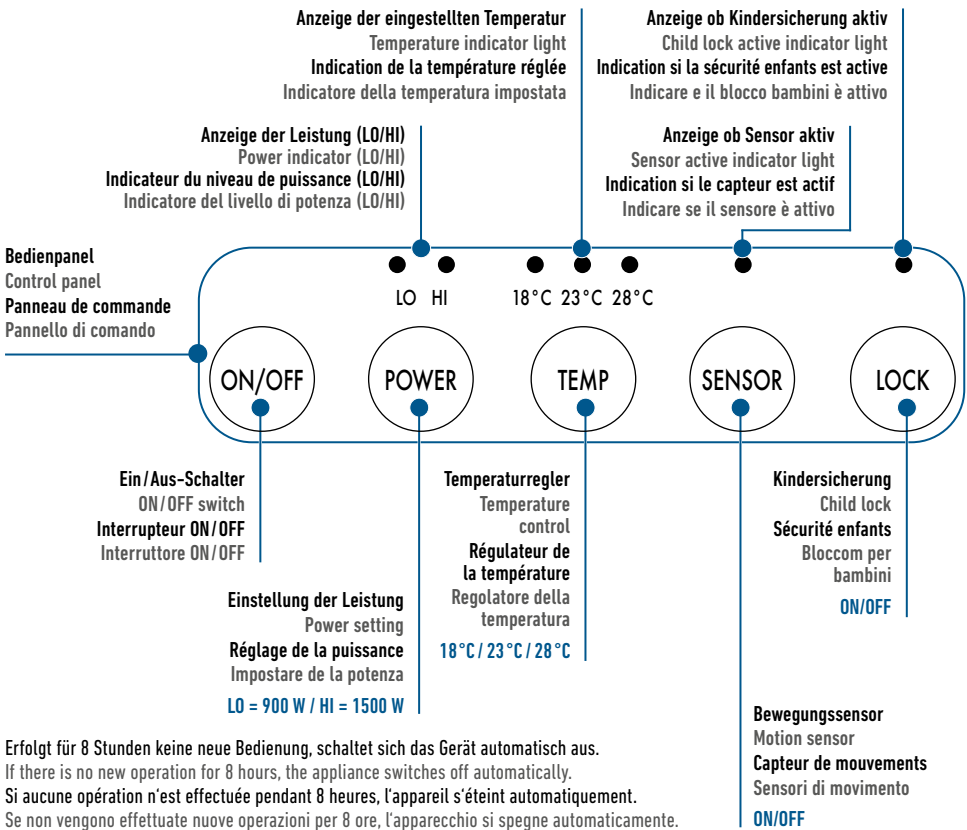
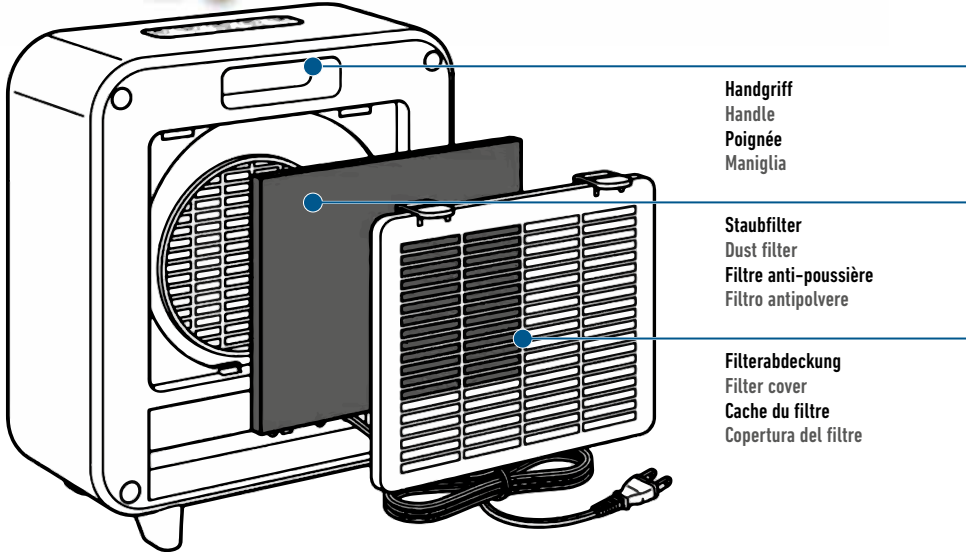
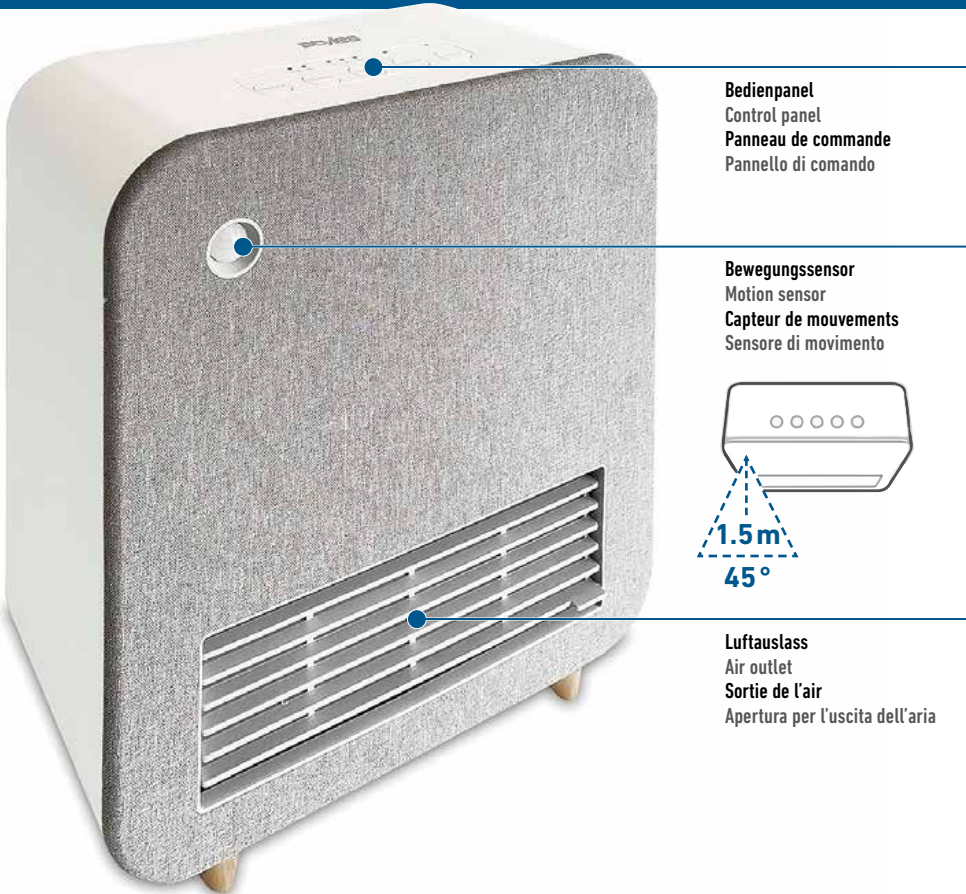
The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, work-manship and material. Excluded from this guarantee are damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee..

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

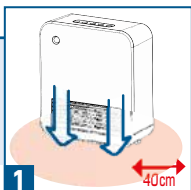
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.



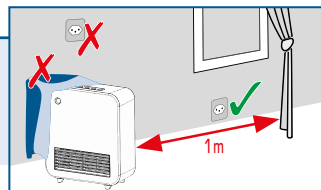
■ Erfolgt für 8 Stunden keine neue Bedienung, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
If there is no new operation for 8 hours, the appliance switches off automatically.
Si aucune opération n'est effectuée pendant 8 heures, l'appareil s'éteint automatiquement.
Se non vengono effettuate nuove operazioni per 8 ore, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Wärmeleistung Heat output Puissance thermique Rendimento termico		Hilfsstromverbrauch Auxiliary power consumption Consommation d'électricité auxiliaire Consumo ausiliario di corrente	
Nennwärmeleistung Nominal heat output Puissance thermique nominale Rendimento termico nominale	P_{nom} 1.50 kW	Bei Nennwärmeleistung At nominal heat output Avec une puissance thermique nominale Con rendimento termico nominale	e_{lmax} 0.00 kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert) Minimum heat output (guide value) Puissance thermique min. (valeur indicative) Rendimento termico min. (valore indicativo)	P_{min} 0.90 kW	Bei Mindestwärmeleistung At minimum heat output Avec une puissance thermique minimale Con rendimento termico minimo	e_{lmin} 0.00 kW
Max. kont. Wärmeleistung Max. cont. heat output Puissance thermique max. cont. Max. continuo rendimento termico	P_{max,c} 1.50 kW	Im Bereitschaftszustand In standby state En mode veille Stato di stand-by	e_{lsb} 0.00 kW

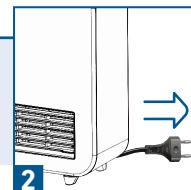
Gebruuchen
Usage instructions
Utilisation
Uso



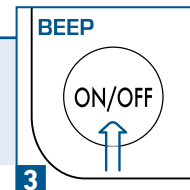
1 Gerät gerade/stabil hinstellen – auf ebene Fläche achten
Place appliance in an upright/stable position – ensure surface is even
Placer l'appareil bien droit/en position stable – veiller à ce que la surface soit plane
Collocare l'apparecchio in posizione verticale/stabile – fare attenzione che la superficie sia piana



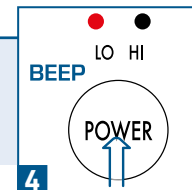
Nicht unterhalb einer Steckdose aufstellen! Mindestens 1 Meter Abstand zu leicht entflammaren Materialien einhalten!
Do not place underneath a socket outlet! Keep at least 1 meter away from easily flammable materials!
Ne pas poser sous une prise! Respecter une distance minimale de 1 mètre par rapport aux matériaux facilement inflammables!
Non collocare sotto a una presa! Min. 1 metro di distanza da materiali facilmente infiammabili!



2 Netzstecker einstecken
Plug in mains plug
Brancher la fiche secteur
Allacciare la spina

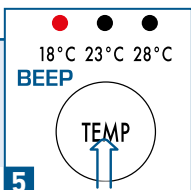


3 Gerät einschalten
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio



4 Leistungsstufe wählen
Select the power level
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionare il livello di potenza

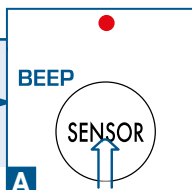
- Kippt man das Gerät, hört man Geräusche von der Kippschutz-Sicherung.
If you tilt the appliance, you will hear noises from the tip-over protection.
- Lorsque l'on renverse l'appareil, on entend le bruit de la protection en cas de chute.
Se si inclina l'apparecchio, si sentono i rumori del protezione caduta antiribaltamento.



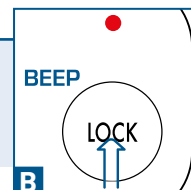
5 Temperatur einstellen
Select the temperature
Régler la température
Impostare la temperatura

- Gerät startet mit der Temperaturstufe 18°C.
The appliance starts at temperature level 18°C.
L'appareil démarre avec le niveau de température 18°C.
L'apparecchio si avvia al livello di temperatura di 18°C.

Optionale
Einstellungen
Optional adjustments
Configurations in option
Impostazioni
opzionali

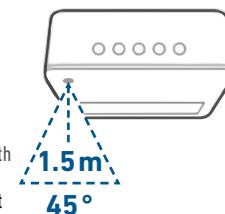


A Bewegungssensor einschalten
Switch on motion sensor
Activer le détecteur de mouvements
Accendere il sensore di movimento

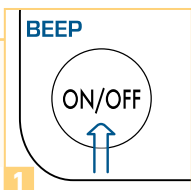


B Kindersicherung einschalten:
3 Sekunden drücken
Switch on the child lock:
Press for 3 seconds
Activer la sécurité enfants:
appuyer 3 secondes
Accendere il blocco per bambini: premere per 3 secondi

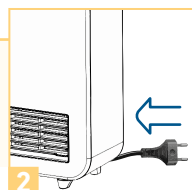
- Wenn der Bewegungssensor innerhalb von 2 Minuten keine Bewegung feststellt, schaltet die Heizung ab. Detektiert der Bewegungssensor wieder eine Bewegung, arbeitet die Heizung wieder mit den vorherigen Einstellungen weiter.
If the motion sensor does not detect any movement within 2 minutes, the heating switches off. If the motion sensor detects movement again, the heating continues to work with the previous settings.
- Si le capteur de mouvements ne détecte aucun mouvement dans les deux minutes, le radiateur s'éteint. Si le capteur de mouvements détecte à nouveau un mouvement, le chauffage fonctionne à nouveau avec les réglages précédents.
- Se il sensore di movimento non rileva alcun movimento entro 2 minuti, il riscaldamento si spegne. Se il sensore di movimento rileva nuovamente un movimento, il riscaldamento continua a funzionare con le impostazioni precedenti.



Reinigung
Cleaning
Nettoyer
Pulizia



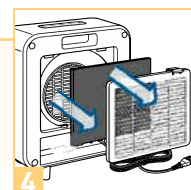
1 Gerät ausschalten
Turn off the appliance
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio



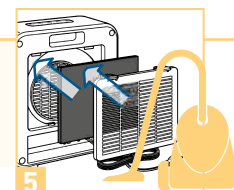
2 Gerät ausstecken
Unplug the appliance
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete



3 Gerät trocken abwischen
Wipe over the appliance with a dry cloth
Essuyer l'appareil avec un chiffon sec
Pulire l'apparecchio con un panno asciutto



4 Abdeckung öffnen, Filter entnehmen
Open the cover, remove the filter
Retirer le couvercle, enlever le filtre
Rimuovere la copertura, togliere il filtro



5 Filter und Abdeckung absaugen, beides wieder einsetzen
Vacuum filter and cover, reinsert both
Aspirer le filtre et le cache, remettre les deux en place
Aspirare il filtro e la copertura, sostituire entrambi

- Filterabdeckung und Filter regelmäßig, spätestens alle drei Monate reinigen.
Clean the filter cover and filter regularly, at least every three months.
Nettoyer régulièrement le cache du filtre et le filtre, au plus tard tous les trois mois.
Pulire regolarmente la copertura del filtro e il filtro, almeno ogni tre mesi.

- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
Do not use abrasive cleaning solutions!
- Ne pas utiliser de nettoyant abrasif!
Non utilizzare detergenti abrasivi!

- Das Gerät ist heiss! Vor dem Wegräumen abkühlen lassen!
The appliance is hot! Allow to cool down before putting away!
L'appareil est chaud! Le laisser refroidir avant de le ranger!
L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare!

Coplax AG

Tramweg 35

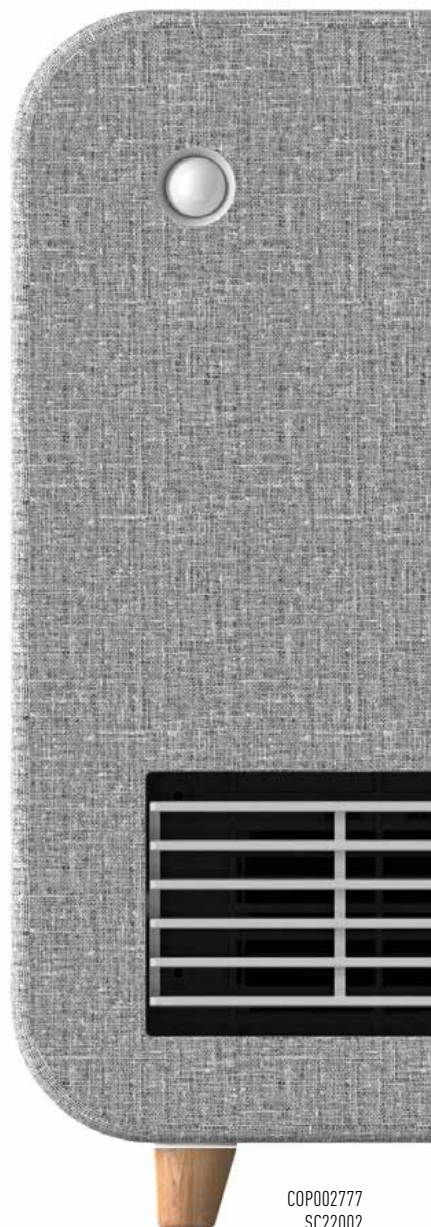
CH-6414 Oberarth

Tel. +41 41 766 83 30

Fax +41 41 766 83 31

info@coplax.ch

www.stylies.com



COP002777
SC22002
0724